

あみんかいんまきらん

雨ニモマケズ

前原弘道・訳

宮沢賢治・作

あみんかいんまきらん

雨ニモマケズ

かじんかいんまきらん

風ニモマケズ

ゆちんかいんなちぬあちさんが

雪ニモ夏ノ暑サニモマケヌ

いんまきらん

ジョウブ

丈夫ナカラダヲモチ

がんじゅーなからたむっち

ゆこーむたん

ヨク  
慾ハナク

ちやーしんくさみかん

イカ  
決シテ瞋ラズ

いちやぶんやーやーどわれーかん

イツモシヅカニワラツテヱル

とーん

ふっちーにぬーめーしんじーど

ヨシユウ  
一日ニ玄米四合ト

んすぶくーてーんぶーぬやせー

味噌ト少シノ野菜ヲタベ

かぶ

ちやんぐとーるくぶやぶん

アラユルコトヲ

ぶーやさんみぬんかいいりらん

ジブンヲカンジョウニ入レズニ

ぬーやぶんみーないちちないし

ヨクミキキシワカリ

わかぶ

あんしわしらん

ソシテワスレズ

もーぬまーちぬやまぬかーぎぬ

野原ノ松ノ林ノ蔭ノ<sup>カゲ</sup>

ぐまかやぶちやーんかいぎぬ

小サナ萱<sup>カヤ</sup>ブキノ小屋ニ<sup>コヤ</sup>テ

あがりんかいやんめーぬわらび

東ニ病氣ノコドモアレバ

ぬぎれー

んじやーにしんじちししうらち

行ッテ看<sup>カンビョウ</sup>病シテヤリ

いりんかいくたんどーあるあん

西ニツカレタ母アレバ

まーぬぎれー

んじやーにうぬんにぬたばいふー

行ッテソノ稻ノ束<sup>タバ</sup>ヲ<sup>オ</sup>負ヒ

じぎいふ

ぬーんかいまーしがたーそーるっ

南ニ死ニサウナ人アレバ

ちぬぎれー

んじやーにしわーさんふんしむ

行ッテコハガラナクテモイ、トイ

さんぶち

ヒ

にしんかいおーえーとかうった

北ニケンクワヤソシヨウガアレバ

いぐぬあねー

ゆーちらーねーんくみやみりんぶい

ツマラナイカラヤメロトイヒ

いち

ひゃーいぬぢちえーなだつぢち

ヒデリノトキハナミダヲナガシ

ふーさるなちえーもーどーなびあ

サムサノナツハオロオロアルキ

つち

んなからまーはんだーんぐゆばっ

ミンナニデクノポートヨバレ

てい

ふみらりーるくごんねーん

ホメラレモセズ

やつけーむんあちけーんさりらん

クニモサレズ

うんぐとーるっちゅんかい

サウイフモノニ

わんねーないぶさん

ワタシハナリタイ

以上 訳者

.....

.....

本稿の公表は訳者の了解を得ています。

本稿で使われた沖縄文字の読み音の表し

方は、沖縄語辞典（国立国語研究所編）に

よります。

と = tu

ど = du

てい = ti

てい = di

お = gwa

くい = kwi

ふい = hwi

ふえ = hwe

ん = ?N

を = 'u